

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 16 (1940)
Heft: 31

Artikel: In Kolonne
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-757563>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Es regnet. In Zeltblachen gehüllt, marschiert ein Mitrailleurzug schweigend durch den Wald. Das Gefechtsstücken ist beendet, man rückt zum Mittagessen ins Dorf ein. «Lasten aufnehmen, in Eierkolonne mir nach, Freimarsch!» wurde befohlen. Die Lastenträger geben den Schritt an; jeder geht hinter dem andern, als Teil eines Ganzen, und doch hängt jeder für sich seinen Gedanken nach.
Il pleut. Ordre a été donné de mettre les toiles de tente. Les tirés terminés, cette section de mitrailleurs, «chargés au dos et en colonne par uns», regagne ses cantonnements.



Ab und zu lockert sich die straffe Kolonne marschierender und exerzierender Soldaten; dann, wenn der Herr Hauptmann seiner Kompanie wieder einmal zeigen will, wie schön unsere Heimat ist. Dann dürfen seine Soldaten in Zweierkolonne regelrecht spazieren gehen.
En colonne par deux, le capitaine emmène ses hommes à la découverte du pays.



In Kolonne

Grenzbesetzungsbilder
von Hans Staub

VI B 4328-4342

Links: — A gauche:

Irgendwo im Bündnerlande ziehen sich kilometerlange schmale Gräben durch Wiesen und Aecker, über Feld und Hügel, bereit zur Aufnahme langer Telefonkabel. 100 Soldaten in Eierkolonne, in Abständen von fünf Meter von Mann zu Mann, rollen die dicken, schweren Kabel auf den Schultern tragend ab und betten sie in die Erde. Ho rusch!

A 5 mètres de distance, 100 soldats déroulent le long ruban du câble téléphonique qu'ils poseront ensuite dans la tranchée.

Links: — A gauche:

Stundenweit vom letzten Dorf abgelegen, befinden sich Grenztruppen in vorderster Linie. Tag für Tag steigt eine Säumerkolonne mit Pferden aus dem Tal und bringt den Truppen Material zum Leben und zum Bauen: Nahrungsmittel, Werkzeuge, Post, Stachelrohr u. a. Talwärs tragen die Saumpferde: defekte Schuhe, leere Kisten, Grütle an die Lieben zu Hause u. a.

L'un derrière l'autre se suivent les convoyeurs d'une colonne de train de montagne, qui chaque jour procèdent aux services de ravitaillement et d'évacuation des postes isolés.

Rechts: — A droite:

Der schönste Marsch in Viererkolonnen. Der Heimarsch. Ein Bataillon der Territorialtruppen strebt froher Laune seinem Korpsammelplatz zu. In wenigen Tagen wird es entlassen. «Freimarsch, sprechen und rauchen gestattet, Helm ab, Krügen öffnen!» hat der Herr Major lachend befohlen.

«Enlevez les casques, décrochez les cols. A volonté! Qu'importe aujourd'hui à cette troupe le nombre de «kilos», ne sera-t-elle pas démobilisée demain!

